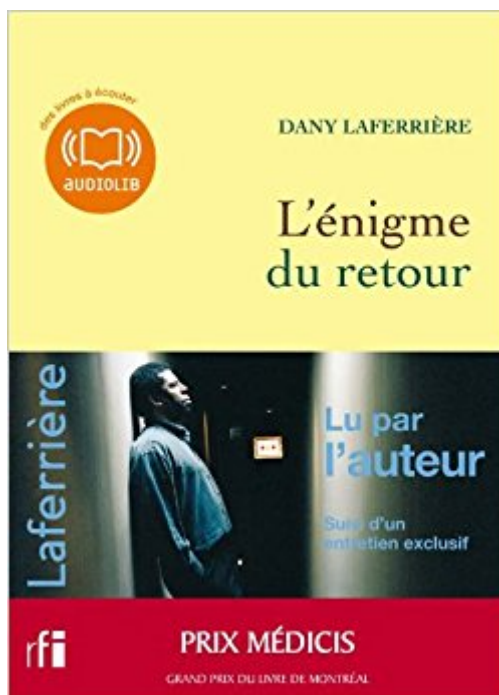


The book was found

L'Enigme Du Retour (French Edition)



Synopsis

Laurie R. King Lauréat du prix Médicis 2009. Lauréat du Grand Prix du livre de Montréal 2009. Lauréat du Prix des libraires du Québec 2009. Nommé meilleur roman français de l'année 2009 par le magazine Lire . Finaliste pour le Prix du Gouverneur général 2010. En nomination pour le prix du Grand public La Presse - Salon du livre de Montréal 2010. Un jeune homme de vingt-trois ans a quitté son pays de façon précipitée. Un homme qui y retourne, trente-trois ans plus tard. Le jeune homme est passé de l'étouffante chaleur de Port-au-Prince à l'interminable hiver de Montréal. Du Sud au Nord. De la jeunesse à l'âge mûr. Entre ces deux places se trouve coincé le temps pourri de l'exil. Une nuit, un coup de fil lui apprend le décès de son père à New York. Ce père qu'il n'a pratiquement vu qu'en photo. Cet événement le fait quitter la baignoire pour prendre la route. D'abord n'importe où, vers le nord; comme un adieu à cet univers de glace qui l'a tenu au frais si longtemps. Puis New York pour les funérailles de son père, que l'exil avait rendu fou. Il compte le ramener à son village natal de Barradères, dans le sud d'Haïti. Pas le corps, qui appartient au voyage. Plutôt l'esprit. Des funérailles sans cadavre. Et le voici à Port-au-Prince, où il se terre dans une chambre à l'hôtel, n'osant regarder cette ville qu'il a tant rêvée - bas dans sa baignoire, à Montréal. Si, dans Je suis un écrivain japonais, Dany Laferrière s'était donné pour but de vider le concept d'identité de tout son contenu, il poursuit ici l'objectif contraire. Qu'est-ce qui fait que nous venons indéniablement d'un lieu, d'une culture ? Pourquoi sommes-nous toujours le fils de notre père ? Un roman à la forme neuve, originale, qui mêle l'histoire et la narration. Un livre grave, poétique, onirique, réaliste. Le livre d'un très grand écrivain. --This text refers to the Mass Market Paperback edition.

Book Information

Audio CD

Publisher: AUDIOLIB; AUDIOLIB edition

Language: French

ISBN-10: 2356412182

ISBN-13: 978-2356412188

Product Dimensions: 5.6 x 0.3 x 7.5 inches

Shipping Weight: 2.9 ounces

Average Customer Review: 4.0 out of 5 stars 1 customer review

Best Sellers Rank: #2,968,574 in Books (See Top 100 in Books) #48 in Books > Books on CD > Languages > French

Customer Reviews

Laurie R. King at du prix Médicis 2009. Laurier King at du Grand Prix du livre de Montréal 2009. Laurier King at du Prix des libraires du Québec 2009. Nommé meilleur roman français de l'année 2009 par le magazine Lire . Finaliste pour le Prix du Gouverneur général 2010. En nomination pour le prix du Grand public La Presse - Salon du livre de Montréal 2010. Un jeune homme de vingt-trois ans a quitté son pays de façon volontaire. Un homme qui y retourne, trente-trois ans plus tard. Le jeune homme est passé de l'été torride de Port-au-Prince à l'hiver interminable de Montréal. Du Sud au Nord. De la jeunesse à l'âge adulte. Entre ces deux pays se trouve coincé le temps pourri de l'exil. Une nuit, un coup de fil lui apprend le décès de son père à New York. Ce père qu'il n'a pratiquement vu qu'en photo. Cet événement le fait quitter la baignoire pour prendre la route. D'abord n'importe où, vers le nord; comme un adieu à cet univers de glace qui l'a tenu au frais si longtemps. Puis New York pour les funérailles de son père, que l'exil avait rendu fou. Il compte le ramener à son village natal de Barradères, dans le sud d'Haïti. Pas le corps, qui appartient au voyage. Plutôt l'esprit. Des funérailles sans cadavre. Et le voici à Port-au-Prince, où il se terre dans une chambre à l'hôtel, n'osant regarder cette ville qu'il a tant rêvée à bas dans sa baignoire, à Montréal. Si, dans Je suis un écrivain japonais, Dany Laferrière s'était donné pour but de vider le concept d'identité de tout son contenu, il poursuit ici l'objectif contraire. Qu'est-ce qui fait que nous venons indéniablement d'un lieu, d'une culture ? Pourquoi sommes-nous toujours le fils de notre père ? Un roman à la forme neuve, originale, qui mêle la haïku et narration. Un livre grave, poétique, onirique, réaliste. Le livre d'un très grand écrivain. --This text refers to the Mass Market Paperback edition.

This is labeled a novel, but that is stretching things. By his own admission, Haitian-Canadian author Dany Laferrière writes only about himself; this book is essentially a memoir of his return to Haiti after spending 33 years as an exile in Montreal. A memoir, moreover, written largely in verse,

though short passages of prose increasingly break up that texture. Although written as sixty separately-titled poems -- chapters, trains-of-thought, call them what you will -- there is a narrative line of sorts. Awakened in the middle of the night by news of his father's death in New York, the writer tidies his affairs in ice-bound Montreal, takes the train south to attend his father's memorial service, then flies to the heat and color of Haiti to break the news to his mother. She has remained in Port-au-Prince all these years after her husband's exile by Papa Doc Duvalier half a century before, only to see her son similarly forced into exile by the dictator's son, Baby Doc. And now his return. This book, the 2009 winner of the prestigious Prix Médicis in France, has yet to be translated into English.* It will not be an easy task. Not because the language is especially difficult; on the contrary, Laferrière writes in simple slightly idiomatic French, with an admirable directness of expression. But the very simplicity of the language, poetry that reads almost as prose (or vice-versa), leaves the translator no obvious stylistic or structural guidelines to mark the difference between flat fidelity and the author's finely-tuned evocation of the sights, scents, sounds, and people of his native land. There are charming moments, certainly: a cemetery painted in bright colors and primitive style by people for whom "death seems as simple as saying good morning"; or ". . . the lazy walk of a cow out for its evening stroll, the night becoming a Chagall." But horrors also: street people roasting a cat on a spit while its owner calls "Mitzi" in the distance; a woman whose son dies at the side of the highway because cars won't stop for fear she may be a bait for robbers. The book is full of comments about things that change, things that stay the same, and that terrible Haitian history, turning it into a land to which one can truly belong only in exile. All seen through the eyes of this middle-aged Odysseus returning to an overcrowded Ithaca where poverty and beauty go hand in hand. I have to say that there were sections in the middle of the book where I could not discern much direction. Laferrière meets up with person after person whose main interest in meeting him seems to be "to confirm that they are not dead." The prose thickens and pushes out the verse. But then at the very end, the opposite happens. Laferrière goes to Baradères, the little village on the coast where his father was born. The prose ends. The verse becomes more poetic, at one point even evoking Rimbaud. In the shade of a banana tree, time is suspended. Finally, a true arrival . . . but one that feels like a kind of farewell.*The French edition is available at reasonable price through .ca.

[Download to continue reading...](#)

L'Enigme du Retour (French Edition) French Desserts: The Art of French Desserts: The Very Best Traditional French Desserts & Pastries Cookbook (French Dessert Recipes, French Pastry Recipes, French Desserts Cookbook) French baby book: Counting Fun. Compter en s'amusant:

Children's Picture Book English-French (Bilingual Edition). Childrens French book, French bilingual ... books for children t. 2) (French Edition) Learn French With Stories (WITH AUDIO): Improve your French reading and listening comprehension skills with seven French stories for beginner and intermediate ... French with Stories t. 1) (French Edition) French kids books: J'aime manger des fruits et des légumes (Livres pour enfants): French children's books (French Bedtime Collection) (French Edition) Classical Sheet Music For French Horn With French Horn & Piano Duets Book 1: Ten Easy Classical Sheet Music Pieces For Solo French Horn & French Horn/Piano Duets (Volume 1) Lightning-Fast French for Kids and Families: Learn French, Speak French, Teach Kids French - Quick as a Flash, Even if You Don't Speak a Word Now! French: Short Stories for Intermediate Level + AUDIO: Improve your French listening comprehension skills with seven French stories for intermediate level (French Short Stories Book 2) Assimil French Pack [Book+1 CD PM3] French for English speakers (French Edition) The Simple Way to Learn French: English to French Edition: The Simplest Way to Learn French, Book 1 French Crossword Puzzles for Practice and Fun (Dover Language Guides French) (French Edition) Larousse Student Dictionary French-English/English-French (French and English Edition) Larousse Concise French-English/English-French Dictionary (English and French Edition) Larousse Pocket French-English/English-French Dictionary (English and French Edition) French Slang: A Fun Visual Guide to French Terms and Phrases (English and French Edition) Learn French with Stories for Beginners: 15 French Stories for Beginners with English Glossaries throughout the text. (Volume 1) (French Edition) Christmas Carols For French Horn With Piano Accompaniment Sheet Music Book 2: 10 Easy Christmas Carols For Solo French Horn And French Horn/Piano Duets (Volume 2) French: Learn French Fast! 48 Hours to Learning French French: One Week French Mastery: The Complete Beginner's Guide to Learning French in Just 1 Week! French Slang: Do you speak the real French?: The essentials of French Slang

[Contact Us](#)

[DMCA](#)

[Privacy](#)

[FAQ & Help](#)